

Topical Vocabulary – Home

1. General

1 . building	здание, сооружение, дом
erect a building	построить дом
pull down a building	снести здание
public building	общественное здание
2 . dwelling	жилище, дом
dwelling house	жилой дом
3 . house	дом, жилище, здание
4 . lodgings	жилище
5 . home	жилище, дом, домашний очаг
at home	дома (у себя)
go home	идти домой
feel at home	чувствовать себя как дома
homeless	бездомный
6 . place	жилище
☐ Come over to my place tomorrow.	
7 . residential area	район жилых зданий в городе
8 . council house	жилой дом, принадлежащий городскому совету
9 . property	собственность частная, мэрии, объект собственности, недвижимость
buy a property	купить недвижимость
10 . condominium	кондоминиум (один из видов кооперативной собственности)
11 . residence	местожительство, большой жилой дом
permanent (temporary) residence	постоянное (временное) место жительства
12 . registration	регистрация (подобно “прописке”, но выбирается человеком по желанию в любом месте)
13 . storey/story (floor)	этаж
two-storied building	двухэтажное здание
live (v) in the ground floor (BrE)	жить на 1 этаже
live (v) on the first floor (AmE)	жить на 1 этаже
upper (first, AmE: second) floor	второй этаж
top floor	последний этаж
14 . move (v)	переезжать
move into	въезжать
move out	выезжать
15 . housewarming party	новоселье
16 . block	квартал
17 . inhabitant	жилец, обитатель
18 . owner	собственник, владелец
19 . landlord (landlady)	владелец (владелица) дома (помещения), сдаваемого внаем
20 . tenant (lodger)	жилец

21. tenement
22. tenement house
23. host (hostess)
24. boarding house (AmE: rooming house)
33. decorate (v)
interior designer (decorator)
34. furnish (v) smth
well furnished
35. arrange(v) furniture
rearrange
36. set (v) smth

Renting and Buying Property

1. let
 Have you a room to let?
2. take in lodgers
3. rent
rent (v)
 I rent a room.
 I have a room for rent.
4. full board

half board
5. "B & B" (bed and breakfast)
6. purchase
purchase (v)
7. mortgage
8. downpayment
9. pay (v) interest
10. lend (v)
11. borrow (v)
12. real estate agency
13. estate agent
14. advertise (v) for a house
15. ad (advertisement)
16. property
17. heritage
inherit (v)
18. freehold
19. lease (n)

снимаемый дом, квартира
дешевый многоквартирный дом
хозяин (хозяйка),
принимающий гостей
пансион
отделывать (квартиру)
художник по интерьеру,
дизайнер
обставлять (мебелью)
хорошо обставленная
расставлять мебель
переставлять
устанавливать что-либо

Наем и покупка недвижимости

сдавать
Вы сдаете комнату?
брать (пускать) жильцов
квартирная плата
снимать (помещение)
Я снимаю комнату.
У меня есть комната для сдачи
внаем.
полный пансион
(трехразовое питание)
полупансион (только завтрак)
надпись, означающая, что здесь
можно переночевать и получить утром завтрак
покупка
покупать
ипотечный кредит (кредит,
взятый для покупки дома и т.д.
под залог недвижимости)
первоначальный взнос
выплачивать проценты
давать деньги в долг
брать деньги в долг
агентство по торговле недвижимостью
агент по торговле недвижимостью
рекламировать дом
реклама, объявление
собственность
наследство
наследовать
полная собственность на землю
или строения
договор найма чего-либо

2. Types of Dwellings

1. detached house (mansion)
 2. semidetached house
 3. duplex house
 4. terraced house
 5. country house
 6. cottage
- особняк
полуособняк (дом, имеющий
общую стену с другим домом)
двухквартирный дом
один из расположенных
ступенями домов квартала
поместье, загородный дом, дача (большая)
коттедж, крестьянский дом (амер.: дача,
небольшой загородный дом)

7 . housing estate (development)	дачный поселок
8 . bungalow	одноэтажный дом
9 . log-cabin	бревенчатая хижина
10 . hut	хижина
11 . weekend house	дачный домик
12 . block of flats (AmE: apartment building)	многоквартирный дом
13 . multi-storey block of flats (multi-storey apartment building)	многоэтажный многоквартирный дом
14 . high-rise block of flats (AmE: apartment building)	дом башенного типа
15 . sky-scraper	небоскреб
16 . palace	дворец
17 . castle	замок
18 . barracks	казарма
19 . flat (AmE: apartment)	квартира
20 . penthouse	роскошная квартира (обычно на последнем этаже)
21 . studio	студия (квартира, не разделенная стенами на отдельные помещения)

3. House Parts

1 . roof	крыша
gable roof (saddleback roof)	двускатная крыша
pent (shad, lean-to) roof	односкатная крыша
hip(ped) roof	шатровая крыша
flat roof	плоская крыша
tiled roof	черепичная крыша
slate roof	шиферная крыша
shingle roof	кровельная крыша
roofless	без крыши
penthouse	надстройка на крыше
2 . loft	чердак
3 . basement	цоколь, фундамент
4 . gutter	водосточный желоб
5 . ridge	конек
6 . chimney	дымовая труба
7 . rainwater pipe	водосточная труба
8 . balcony	балкон
parapet	ограждение балкона
flower box	цветочный ящик
9 . window	окно
French window (opening on to the balcony)	стеклянная створчатая балконная дверь
window frame	оконная рама
double casement window	двустворчатое окно
single casement window	одностворчатое окно
10 . window shutter	оконные ставни
rolling shutter	маркиза
folding shutter	закрывающиеся ставни
11 . dormer (window)	слуховое (мансардное) окно
12 . door	дверь
front door	парадная дверь
back door	черный ход
door frame	дверной короб
door lock	дверной замок
door handle	дверная ручка
spyhole/peephole	глазок

13. step	ступенька
front steps	входные ступеньки
14. porch	крыльцо (амер.: веранда)
15. canopy	навес над дверью
16. staircase	лестничная клетка
flight of stairs	лестничный марш
staircase landing	лестничная площадка
17. stair light	освещение лестницы
18. handrail	поручень
19. veranda (n)	веранда
20. patio	маленький внутренний садик, площадка рядом с домом, используемая для чаепитий и т.д.

4. Premises and Outhouse

(Прилегающая к дому территория и надворные постройки)

1. at the front of the house	перед домом
2. at the back (rear) of the house	позади дома, на заднем дворе
3. front garden	сад (цветник) перед домом
4. open space	открытый двор
yard	двор
5. plot	участок земли
6. lawn (grass-plot)	лужайка
7. orchard	фруктовый сад
8. garden	сад
9. kitchen garden	огород
10. gardener	садовник, садовод
11. flower-bed	клумба
12. sward	газон
13. parterre	цветник
14. park	парк
15. fence	забор
wooden fence	деревянный забор
fenced	обнесенный забором
16. hedge	живая изгородь
17. path	тропинка
flagstone path	тропинка, вымощенная камнями
18. pond	пруд
19. fountain	фонтан
20. summer house	беседка
arbour	беседка из зелени
21. court	корт, площадка для игр
22. green-house	оранжерея, парник
23. hot-house	обогреваемая теплица
24. garage	гараж
two-car garage	гараж для двух машин
25. tool shed	сарай для хозяйственного инвентаря
26. driveway	подъездная дорожка
27. pavement (AmE: sidewalk)	тротуар
28. outside tap (AmE: faucet)	наружный водопроводный кран
for the hose	для поливочного шланга
29. garden hose	шланг для поливки сада
30. lawn sprinkler	садовый дождевальная аппарат
31. padding pool	плавательный бассейн
32. litter bin	урна для мусора
33. back yard	задний двор
34. cowshed	коровник
35. kennel	собачья будка

36. pigsty	свинарник
37. stable	конюшня
38. poultry	птичник
39. shed, barn	сарай
40. trespass (v)	нарушать границы частного владения
41. "no trespass"	надпись на границах частного владения, запрещающая вход или въезд

5. Building and Repairing a House

(Строительство и ремонт дома)

1. construction	строительство
construction (building) site	строительная площадка
2. architect	архитектор
architecture	архитектура
3. materials	материалы
4. all metal	цельнометаллический
5. wood	дерево
wooden	деревянный
birch	береза (изделия из березовой древесины)
curled (speckled) birch	карельская береза
cherry	вишневое дерево
mahogany	красное дерево
maple	клен
oak	дуб
walnut	орех
beech	бук
linden	липа
ash(tree)	ясень
pine	сосна
spruce	ель
larch	лиственница
6. board	доска
7. brick	кирпич
brickwork	кирпичная кладка
8. cement	цемент
9. concrete	бетон
concrete-mixer	бетономешалка
10. glass	стекло (изделия из стекла)
frosted (opaque) glass	матовое стекло
plate glass	зеркальное стекло
stained glass	витраж
11. marble	мрамор
12. stone	камень
13. masonry	каменная или кирпичная кладка
14. panel	филенка, панель
15. paint	краска
paint (v)	красить, производить малярные работы
paint comes off (peels off)	краска сходит (лупится)
freshly-painted	свежеокрашенный
unpainted	некрашенный
paint (v) a door white	выкрасить дверь в белый цвет
repaint (v)	перекрашивать, красить повторно
16. wallpaper	обои
paper (v)	оклеивать обоями
17. parquet	паркет
parquet (v)	настилать паркет

18 .	parqueted floor plaster plaster work plaster (of Paris) = plaster cast	паркетный пол штукатурка лепные работы гипс
19 .	stucco mouldings moulded ceiling	лепные украшения лепной потолок
20 .	metals stainless steel iron copper brass bronze	металлы нержавеющая сталь железо медь латунь, желтая медь бронза
21 .	plastic	пластмасса, пластик
22 .	tesselated	плиточный, мозаичный
23 .	mosaic	мозаика
24 .	tiles tiled	кафельная плитка, черепица покрытый кафельной плиткой
25 .	whitewash whitewash (v) whitewashed	раствор для побелки белить побеленный
26 .	prefabricated blocks	готовые стандартные блоки, части дома
27 .	scaffolding (scaffolds)	строительные леса
28 .	condition of the house be in good repair be falling into decay be in the state of neglect be in need of repair the house has to be done up	состояние дома быть в хорошем состоянии приходить в упадок быть в запущенном состоянии нуждаться в ремонте, требовать ремонта дом необходимо отремонтировать
29 .	construction workers carpenter cabinet-maker brick-layer builder glass-cutter (glazier) joiner locksmith painter plasterer plumber upholsterer fitter foreman	строительные рабочие плотник краснодеревщик каменщик строитель стекольщик столяр слесарь маляр штукатур водопроводчик, паяльщик обойщик (мебели и т.д.) монтажник бригадир, прораб

6. House Fittings and Accommodations

(Квартирное оборудование и удобства)

1 .	accommodations (conveniences) modern conveniences	удобства современные удобства
2 .	bath have (take) a bath run a bath for oneself	ванна принимать ванну приготовить себе ванну
3 .	bell (door-bell) ring the bell press the bell bell is heard answer the doorbell	дверной звонок позвонить в дверь нажать кнопку звонка звонят в дверь открыть дверь на звонок
4 .	electricity	электричество
5 .	install (put) electricity in a house	проводить электричество

	switch on (off) the light	включить/выключить свет
6.	electric meter	электрический счетчик
	take the readings of the meter	снять показания счетчика
7.	faulty	поломанный, вышедший из строя
	be at fault	поломаться
8.	go out	(зд.) гаснуть (о свете)
	<input type="checkbox"/> Light went out.	
9.	fuse box	панель с предохранителями
	miniature circuit breaker	минипредохранитель
	safety fuse	плавкий предохранитель, "пробка"
	replace the safety fuse	сменить "пробку"
10.	lead (cord)	провод, шнур
	extention	удлинитель
11.	wiring	электропроводка
	bare wiring	оголенный провод
	<input type="checkbox"/> When repairing old wiring, don't keep it under voltage, insulate the faulty part of the wiring	
12.	(electric) bulb	электрическая лампочка
	bulb fuses	лампочка перегорела
	screw in a bulb	ввернуть лампочку
	unscrew (screw out) a bulb	вывернуть лампочку
	<input type="checkbox"/> The bulb must have fused, screw in a new one.	
13.	75 watt bulb	лампочка в 75 ватт (свечей)
	(75 candle-power bulb)	
14.	candle	свеча
	candlelight	освещение свечами
	candle-power	свеча (единица измерения силы света)
	light a candle	зажечь свечу
	put out a candle	тушить свечу
	candlestick	подсвечник
15.	chandelier	люстра, канделябр
	(lustre; candelabra)	
16.	(electric) torch,	электрический карманный фонарь
	(pocket flashlight)	
17.	lamp	лампа
	hanging (suspension) lamp	висячая лампа
	reading (table, desk) lamp	настольная лампа
	standing lamp	торшер
	wall lamp	бра
	lampshade	абажур
	lantern	фонарь
18.	plug	штепсельная вилка
	plug in	вставить вилку, включить
	plug switch	штепсельный выключатель
19.	socket	гнездо, патрон
20.	heating system	отопительная система
	central heating	центральное отопление
	hot-water heating	водяное отопление
	steam-heating	паровое отопление
	stove heating	печное отопление
21.	radiator	радиатор, батарея центрального отопления
22.	refuse chute/rubbish chute	мусоропровод
23.	water supply	водоснабжение
	water line	водопровод (система)
	have running water	иметь водопроводную воду
24.	well	колодец
25.	tap (AmE: faucet)	кран
	tap is dripping	кран течет
	fix the tap	починить кран

26. flush (v)	смывать/сливать воду в туалете
flushing lever	смывной рычаг
27. overflowing	протечка воды
28. get clogged	засоряться
□ The sink got clogged and it resulted in overflowing.	
29. case of disorder/trouble	поломки/неисправности
30. plumber on duty	дежурный водопроводчик
31. telephone	телефон
answer the (tele)phone/call	подойти к телефону
speak on/over the (tele)phone	разговаривать по телефону
(tele)phone call	звонок по телефону
(tele)phone talk	телефонный разговор
(tele)phone number	номер телефона
(tele)phone directory	телефонная книга

7. Housekeeping

(Ведение домашнего хозяйства)

1. keep house	вести домашнее хозяйство
2. put smth straight	привести в порядок что-либо
3. tidy up (do smth)	убирать, наводить порядок
4. sweep (v)	подметать
sweep the floor with a broom	подметать пол шваброй
5. wipe (v)	вытирать (мокрой тряпкой), мыть
6. scrub (v)	скрести
7. polish (v)	натирать до блеска
8. dust smth	стирать пыль с чего-либо
9. air smth	проветрить что-либо
10. empty (v)	опустошать, вытряхивать
empty garbage pail	вытряхнуть мусорное ведро

8. Household Appliances and Utensils

(Бытовые приборы и предметы домашнего хозяйства)

1. iron	утюг
electric ironing machine	электрическая гладильная машина
steam, spray and dry iron	утюг с терморегулятором и пароувлажнителем
ironing table	гладильная доска
iron well	подставка для утюга
2. washing machines and driers	стиральные и сушильные машины
automatic washing machine	автоматическая стиральная машина
tumble drier	барабанная сушильная машина
work top	рабочий стол
airer	сушилка для белья
clothes line (washing line)	бельевая веревка
linen bin	бак для белья
3. clothes brush	одежная щетка
carpet brush	щетка для ковра
broom	большая щетка
washing-up brush	щетка для мытья
4. stepladder	стремянка
5. floor and carpet cleaning	предметы ухода за полом и ковром
6. brush (AmE: broom)	щетка, швабра
7. bucket (pail)	ведро
8. floor cloth (cleaning rag)	половая тряпка
9. scrubbing brush	жесткая щетка

10. carpet sweeper	щетка роторная для чистки ковров
11. upright vacuum cleaner	пылесос вертикальный
cylinder vacuum cleaner	цилиндрический пылесос
combined carpet sweeper	пылесос с насадкой для шампуня
and shampooer	
all-purpose vacuum cleaner	пылесос общего назначения
(dry and wet operation)	(с сухой и влажной функцией)
12. dust bag container	контейнер для мусора
13. all-purpose nozzle	насадка общего назначения
14. floor nozzle (carpet beater nozzle)	насадка для пола (ковра)
15. hose (suction hose)	шланг пылесоса
16. dust container	контейнер для мусора
17. pan (dust pan)	совок для мусора

9. Rooms and Interiors

(Комнаты и Интерьер)

Hall *Прихожая*

1. hall (entrance hall)	прихожая
2. coat rack	вешалка для пальто
3. coat hook	крючок
4. coat hanger	плечики
5. hall mirror	зеркало
6. telephone	телефон
7. chest of drawers for shoes, etc	комод для обуви и т.п.
8. umbrella stand	корзина для зонтиков
9. tubular steel chair	складной металлический стул

Living Room (Lounge)

1. wall units	Жилая комната (Гостиная) секционная стенка
2. side wall	боковина
3. bookshelf	полка для книг
4. row of books	ряд книг
5. display cabinet unit	шкаф со стеклянными дверцами
6. cupboard base unit	напольная секция стенки
7. cupboard unit	шкафчик
8. television set (TV set)	телевизор
9. stereo system (stereo equipment)	стереосистема
10. speaker (loudspeaker)	громкоговоритель (колонка)
11. mantle clock	каминные часы
12. bust	бюст
13. room divider	шкаф-перегородка
14. drink cupboard	шкаф-бар
15. upholstered suite (seating group)	мягкая мебель (гарнитур)
armchair	кресло
arm	подлокотник
seat cushion (cushion)	мягкое сиденье
settee	диванчик
back cushion	мягкая спинка
16. suite of furniture	мебельный гарнитур
upholstered furniture	мягкая мебель
piece of furniture	мебель (отдельная вещь)
17. hangings	драпировки, портьеры
18. tapestry	шпалеры, гобелены
19. curtain	занавес, занавеска
curtain (v)	завешивать
draw the curtain	открыть занавес
pull the curtain aside	раздвинуть занавес

	lift the curtain	поднять занавес
	net curtain	занавес из сетчатой ткани
	curtain rail	карниз для занавесей
20.	blind	штора
	pull the blind down (up)	опустить (поднять) штору
21.	carpet (AmE: rag)	ковер
	carpeted floor	покрытый коврами пол
	spread the carpet	расстлать ковер
22.	door-mat	половик, коврик перед дверью
	mat	циновка, коврик, мат
23.	(round) corner section	(круглая) угловая секция
24.	scatter cushion	подушечка
25.	coffee table	низкий столик
26.	ashtray	пепельница
27.	indoor plants (houseplants)	комнатные растения

Bedroom

1. wardrobe (AmE: clothes closet)
2. linen shelf
3. cane chair
4. double bed
(double divan)
5. bedstead
6. foot of the bed
7. bed frame
8. headboard
9. bedding, bedclothes
bedsheet
blanket
blanket-cover
counterpane
patchwork counterpane
coverlet (bedspread)
cushion
feather-bed
shake up feather-bed
mattress
pillow
pillow-case (pillow-slip)
quilt
towel
dry(wipe) one's hands
on (with) a towel
rough (bath, Turkish) towel
10. bookshelf (attached to the headboard)
11. reading lamp
12. electric alarm clock
13. bedside cabinet
14. drawer
15. bedroom lamp
16. picture
17. picture frame
18. bedside rug
19. fitted carpet
20. dressing stool
21. dressing table
22. perfume spray
23. perfume bottle
24. powder box

Спальня

- платяной шкаф
 полка для постельного белья
 кресло из тростника
 двуспальная кровать
 (двуспальный диван)
 остов кровати
 изножье кровати
 рама кровати
 головная панель
 постельные принадлежности, белье
 простыня
 одеяло
 пододеяльник
 покрывало
 лоскутное покрывало
 покрывало
 подушка (диванная)
 перина
 взбивать перину
 матрац, тюфяк
 подушка
 наволочка
 стеганое одеяло
 полотенце
 вытирать руки полотенцем

 мохнатое полотенце
 книжная полка (у головной панели)
 лампа для чтения
 электрический будильник
 прикроватная тумбочка
 ящик
 ночник, ночная лампа
 картина
 рама картины
 прикроватный коврик
 ковер-палас
 туалетный пуфик
 туалетный столик
 духи в аэрозоле
 флакон для духов
 пудреница

25. dressing-table mirror

туалетное зеркало

Dining Room

1. dining set
2. dining table
3. table top
4. place mat
5. place (place setting, cover)
6. dining chair
7. lamp (pendant lamp)
8. shelf
9. sideboard
10. cutlery drawer
11. linen drawer
12. china cabinet (display cabinet)
13. table linen
oilcloth
tablecloth
spread the tablecloth
tea-cloth

Столовая

столовый гарнитур
обеденный стол
поверхность стола
салфетка под столовый прибор
сервировка
стул
лампа (висячая)
полка
сервант
ящик для столовых приборов
ящик для скатертей
буфет
столовое белье
клеенка (скатерть)
скатерть
расстелить скатерть
посудное полотенце

Children's Room (Nursery)

1. children's bed, a bunk-bed
2. storage box
3. ladder
4. toy
5. canopy
6. compendium of games
7. children's cupboard
8. desk
9. drop-flat writing surface

Детская

детская двухъярусная кровать
подкроватный ящик
лестница
игрушка
балдахин
набор игр
детский шкафчик
парта, письменный стол
откидной столик

Kitchen

1. housewife
2. refrigerator (fridge, AmE: icebox)
3. refrigerator shelf
4. salad drawer
5. frozen food compartment
6. bottle rack (in storage door)

7. upright freezer
8. wall cupboard, a kitchen cupboard
9. base unit
10. cutlery drawer
11. working top
12. cooker unit
13. electric cooker (also: gas cooker)
14. oven
15. oven window
16. hotplate (automatic high-speed plate)
17. cooker hood
18. pot holder
19. pot holder rack
20. kitchen clock
21. timer
22. corner unit
23. revolving shelf
24. spice rack
25. spice jar

Кухня

домохозяйка
холодильник
полка холодильника
ящик для овощей
морозильное отделение
полочка для бутылок в дверце
холодильника
морозильник
навесной кухонный шкаф
напольная секция
ящик для столовых приборов
рабочий стол
кухонная плита
электроплита (также: газовая плита)
духовка
окно духовки
автоэлемент быстрого нагрева
вытяжка
прихват
вешалка для прихвата
кухонные настенные часы
таймер
угловой стол
вращающаяся полка
полочка для специй
баночка для специй

26. sink unit
27. dish drainer
28. sink
29. pot plant, a foliage plant
30. kitchen lamp
31. dishwasher (dishwashing machine)
32. dish rack
33. kitchen chair
34. kitchen table

Bathroom

1. bath tub
2. mixer tap (AmE: mixing faucet)
for hot and cold water
3. foam bath (bubble bath)
4. bath salts
5. bath sponge
6. bidet
7. towel rail
8. toilet roll holder
(AmE: bathroom tissue holder)
9. toilet paper (coll. loo paper; AmE:
bathroom tissue), a roll of crepe paper
10. toilet (lavatory, W.C., coll. loo
AmE: bathroom, restroom)
11. toilet pan (toilet bowl)
12. toilet lid with terry cover
13. toilet seat
14. cistern
15. pedestal mat
16. ventilator (extraction vent)
17. soap dish
18. soap
19. washbasin
20. overflow
21. washbasin pedestal with trap
(anti-syphon trap)
22. tooth glass (tooth mug)
23. detachable brush heads
24. mirrored bathroom cabinet
25. fluorescent lamp
26. drawer
27. mouthwash
28. electric shaver
29. shower cubicle
29. shower curtain
30. adjustable shower head
31. shower nozzle
32. shower adjustable rail
33. shower base
34. waste pipe (overflow)
35. bathroom mule
36. bathroom scales
37. bath mat
38. medicine cabinet

- мойка
сушка для посуды
раковина
горшок с цветком
лампа
электропосудомойка
контейнер для посуды
кухонный стул
кухонный стол

Ванная и туалет

- ванна
смеситель для холодной и
горячей воды
ванна с пеной
ароматический состав для ванны
губка
биде
вешалка для полотенец
держатель для туалетной
бумаги
туалетная бумага, рулон
туалетной бумаги
туалет
- унитаз
крышка унитаза с чехлом из
махровой ткани
сиденье унитаза
бачок
коврик под унитазом
вентиляционное отверстие
мельница
мыло
умывальник
сливное отверстие
подставка умывальника с
отстойником (сифон)
стакан для полоскания рта
съёмные щетки-насадки
зеркальный шкафчик
лампа дневного света
выдвижной ящик
полосканье для рта
электробритва
душевая кабина
занавеска для душа
регулируемый распылитель
отверстие в душе
стойка крепления душа
поддон душевой кабинки
слив
шлепанцы
весы
коврик для ванной
аптечка

Study (den)

- 1 . desk
- 2 . desk-lamp
- 3 . writing set

Кабинет

- письменный стол
настольная лампа
набор письменных принадлежностей

Proverbs and sayings

- 1 . An Englishman's home (house) is his castle. *Дом англичанина—его крепость; англичанин у себя дома — хозяин.*
- 2 . Burn not your house to rid it of the mouse. *Не сжигай своего дома, чтобы избавиться от мыши.*
- 3 . East or West, home is best. *Восток ли, запад ли, а дома лучше.*
- 4 . There is no place like home. *(Родной) дом — самое лучшее место. В гостях хорошо, а дома лучше.*
- 5 . Keep a thing seven years and you will find a use for it. *Продержите вещь семь лет, и вы сумеете извлечь из нее выгоду. (В конце концов любая вещь может пригодиться).*
- 6 . People who live in glass houses should never throw stones. *Не руби сук, на котором сидишь.*

Idiomatic Expressions

- 1 . a home, away from home — домашняя обстановка, атмосфера, второй дом.
- 2 . at home — 1) прием (гостей), званый вечер; 2) как дома (обыкн.: make oneself at home, make smb feel at home).
- 3 . build one's house upon a rock — “строить свой дом на скале”, создавать что-либо на прочном фундаменте.
- 4 . build one's house upon the sand — “строить свой дом на песке”, создавать, основывать что-либо, не имея прочного фундамента.
- 5 . keep open house — держать двери дома открытыми (для гостей), жить на широкую ногу; отличаться, славиться гостеприимством.
- 6 . turn smb. out of house and home — выгнать, выставить кого-либо из дома.
- 7 . homeland — родная земля, родина.
- 8 . be homesick — скучать по родине.

Источник:

- Everyday English, п/д Дроздовой Т.Ю., СПб, Триада, 1997